

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 50

20. júla 2007

Obsah	I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné	
	NARIADENIA	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 849/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 850/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 378/2005 o podrobných pravidlách implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 týkajúceho sa povinností a úloh Referenčného laboratória Spoločenstva o žiadostiach o povolenie kŕmnych doplnkových látok ⁽¹⁾	3
	Nariadenie Komisie (ES) č. 851/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve	7
	Nariadenie Komisie (ES) č. 852/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania	9
	Nariadenie Komisie (ES) č. 853/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania	11
	Nariadenie Komisie (ES) č. 854/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývoznejs náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006	13
	Nariadenie Komisie (ES) č. 855/2007 z 19. júla 2007, ktorým sa určuje maximálna výška vývoznejs náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007	14

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

ROZHODNUTIA

Rada

2007/511/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. februára 2007 o uzavretí v mene Spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie** 15

2007/512/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 15. februára 2007 o podpise v mene Spoločenstva a o predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie** 17

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie 19



I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 849/2007

z 19. júla 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 19. júla 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	104,4
	ZZ	86,3
0709 90 70	TR	90,5
	ZZ	90,5
0805 50 10	AR	55,1
	UY	55,7
	ZA	57,8
	ZZ	56,2
0808 10 80	AR	91,4
	BR	90,0
	CA	101,7
	CL	89,4
	CN	86,6
	NZ	100,0
	US	96,8
	UY	54,7
	ZA	97,3
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,7
	CL	83,8
	NZ	103,5
	TR	138,6
	ZA	125,0
	ZZ	106,7
0809 10 00	TR	179,3
	ZZ	179,3
0809 20 95	CA	344,6
	TR	302,2
	US	366,1
	ZZ	337,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	159,9
	ZZ	159,9
0809 40 05	IL	142,1
	ZZ	142,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 850/2007

z 19. júla 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 378/2005 o podrobných pravidlách implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 týkajúceho sa povinností a úloh Referenčného laboratória Spoločenstva o žiadostiach o povolenie kŕmnych doplnkových látok

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

žiadosť (ďalej len „poplatok“). V prílohe II k uvedenému nariadeniu sa okrem toho stanovuje zoznam členov konzorcium národných referenčných laboratórií.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat ⁽¹⁾, a najmä na tretí pododsek jeho článku 21,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje postup Spoločenstva na povoľovanie umiestňovania na trh a používanie kŕmnych doplnkových látok vo výžive zvierat. Ustanovuje sa v ňom, že každá osoba, ktorá sa usiluje o povolenie kŕmnej doplnkovej látky alebo o povolenie nového používania kŕmnej doplnkovej látky, musí Komisii predložiť žiadosť o povolenie v súlade s uvedeným nariadením (ďalej len „žiadosť“).

(2) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa okrem toho ustanovuje zriadenie referenčného laboratória Spoločenstva (ďalej len „RLS“) na vykonávanie určitých povinností a úloh stanovených v prílohe II k uvedenému nariadeniu. V uvedenom nariadení sa takisto stanovuje, že referenčnému laboratóriu Spoločenstva môže pomáhať konzorcium národných referenčných laboratórií.

(3) V nariadení (ES) č. 378/2005 sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 1831/2003, pokiaľ ide o žiadosti a povinnosti a úlohy RLS.

(4) V článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 378/2005 sa stanovuje, že RLS od žiadateľov vyberá poplatok za každú

(5) Výška poplatku nebola od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 378/2005 upravená a poplatok by sa mal zvýšiť, aby sa zohľadnili skúsenosti získané od uvedeného dátumu.

(6) Česká republika, Írsko, Maďarsko a Fínsko informovali Komisiu o zmenách v názve alebo v určitých údajoch týkajúcich sa ich národných referenčných laboratórií, ktoré sú členmi konzorcium. Zoznam v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 378/2005 by sa preto mal nahradiť zoznamom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

(7) Nariadenie (ES) č. 378/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 378/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 4 sa odsek 1 nahrádza týmto:

„1. RLS od žiadateľa vyberá poplatok 6 000 EUR za každú žiadosť (ďalej len „poplatok“).“

2. Príloha II sa nahrádza znením prílohy k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 378/2005 (Ú. v. EÚ L 59, 5.3.2005, s. 8).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA II

Referenčné laboratórium Spoločenstva a konzorcium národných referenčných laboratórií podľa článku 6 ods. 2

REFERENČNÉ LABORATÓRIUM SPOLOČENSTVA

Spoločné výskumné centrum Európskej komisie. Inštitút pre referenčné materiály a merania. Geel, Belgicko.

NÁRODNÉ REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Belgique/België

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

Česká republika

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

Danmark

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

Deutschland

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

Eesti

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jääkide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

Éire/Ireland

- The State Laboratory, Kildare.

España

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

France

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

Italia

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

Κύπρος

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

Latvija

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

Lietuva

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

Luxembourg

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

Magyarország

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

Nederland

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

Österreich

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

Polska

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

Portugal

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

Slovenija

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

Slovensko

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

Suomi/Finland

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

Sverige

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

United Kingdom

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

NÁRODNÉ REFERENČNÉ LABORATÓRIÁ ŠTÁTOV EFTA**Nórsko**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.*

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 851/2007

z 19. júla 2007,

ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité výrobky zo sektoru cukru vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnom organizovaní trhu v sektore cukru⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 písm. a) a ods. 4,

keďže:

- (1) Článok 32 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b), c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII uvedeného nariadenia.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad⁽²⁾, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe VII nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého uvedeného základného výrobku by sa mala stanovíť každý mesiac.
- (4) Článok 32 ods. 4 nariadenia (ES) č. 318/2006 stanovuje, že vývozná náhrada na výrobok obsiahnutý v tovare

nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvážaný bez ďalšieho spracovania.

- (5) Keďže situácia na trhu pre nasledujúce mesiace nemôže byť práve teraz určená, náhrady stanovené podľa tohto nariadenia je možné predbežne stanoviť.
- (6) Závazky prijaté v súvislosti s náhradami, ktoré môžu byť udeľované na vývoz poľnohospodárskych výrobkov obsiahnutých v tovaroch, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, môžu byť predbežným stanovením vysokých sadzieb náhrad ohrozené. Preto je v takýchto situáciách potrebné prijať preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady pre predbežné stanovenie náhrad je opatrením, ktoré umožňuje splniť tieto rozličné ciele.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 a v bode 1 článku 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe VII k nariadeniu (ES) č. 318/2006 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu

Heinz ZOUREK

generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

(¹) Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

(²) Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 447/2007 (Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 31).

PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 20. júla 2007 na určité výrobky zo sektora cukru vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve ⁽¹⁾

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady v EUR/100 kg	
		V prípade predbežného stanovenia náhrad	Iné
1701 99 10	Biely cukor	34,70	34,70

⁽¹⁾ Sadzby stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú na vývozy do Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónska, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, na Faerské ostrovy a do oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu, a na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, ktorý sa vyvážal do Švajčiarskej konfederácie.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 852/2007**z 19. júla 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na druhý pododsek jeho článku 33 ods. 2,

keďže:

(1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia na svetovom trhu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.

(2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.

(3) V prvom pododseku článku 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

(4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia (ES) č. 318/2006.

(5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

PRÍLOHA

Vývozné náhrady za biely cukor a surový cukor vyvázaný bez ďalšieho spracovania, uplatniteľné od 20. júla 2007 ^(a)

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

^(a) Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Táto suma sa uplatňuje na surový cukor s výťažnosťou 92 %. Ak sa výťažnosť vyvezeného surového cukru odlišuje od 92 %, uplatniteľná suma náhrady sa vynásobí pri každej dotknutej vývoznnej operácii prevodným činiteľom, ktorý sa získa vydelením výťažnosti vyvezeného surového cukru, ktorá sa vypočíta podľa ustanovení bodu III ods. 3 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 318/2006, číslom 92.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 853/2007**z 19. júla 2007,****ktorým sa určujú vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. c), d) a g) uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznou náhradou.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s cukrom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 32 a 33 nariadenia (ES) č. 318/2006.
- (3) V článku 33 ods. 2 prvom pododseku nariadenia (ES) č. 318/2006 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu odlišovať podľa miesta určenia, ak si to vyžaduje situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky určitých trhov.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať iba na výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré spĺňajú požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna

2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾.

- (5) Vývozné náhrady možno stanoviť na pokrytie rozdielov v konkurencieschopnosti vývozu Spoločenstva a tretej krajiny. Vývoz Spoločenstva do určitých blízkych miest určenia a do tretích krajín, ktoré výrobkom Spoločenstva poskytujú preferenčné dovozné zaobchádzanie, je v súčasnosti v obzvlášť priaznivom konkurenčnom postavení. Náhrady za vývoz do týchto miest určenia by sa preto mali zrušiť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 32 nariadenia (ES) č. 318/2006 sa poskytujú na výrobky a na množstvá, ktoré sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu, za podmienok stanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Aby sa na výrobok mohla poskytnúť náhrada podľa odseku 1, musí spĺňať príslušné požiadavky uvedené v článkoch 3 a 4 nariadenia (ES) č. 951/2006.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2031/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 43).

PRÍLOHA

Vývozné náhrady na sirupy a niektoré iné výrobky z cukru vyvezené bez ďalšieho spracovania uplatniteľné od 20. júla 2007 ^(a)

Kód výrobku	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrady
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg sušiny	34,70
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	34,70
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	34,70
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg sušiny	34,70
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % sacharózy × 100 kg čistého výrobku	0,3470

Poznámka: Miesta určenia sú definované takto:

S00: všetky miesta určenia okrem Albánska, Chorvátska, Bosny a Hercegoviny, Srbska, Čiernej Hory, Kosova a Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Andorry, Gibraltáru, Ceuty, Melilly, Svätej stolice (Vatikánskeho mestského štátu), Lichtenštajnska, samosprávnych obcí Livigno a Campione d'Italia, Helgolandu, Grónska, Faerských ostrovov a oblastí Cyperskej republiky, nad ktorými vláda Cyperskej republiky nevykonáva faktickú kontrolu.

^(a) Sumy stanovené v tejto prílohe sa neuplatňujú od 1. februára 2005 podľa rozhodnutia Rady 2005/45/ES z 22. decembra 2004 o uzavretí a dočasnom uplatňovaní Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, ktorou sa mení a dopĺňa Dohoda medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972, pokiaľ ide o ustanovenia uplatniteľné na spracované poľnohospodárske výrobky (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2005, s. 17).

⁽¹⁾ Táto suma sa neuplatňuje na výrobky určené v bode 2 prílohy k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3513/92 (Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 12).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 854/2007**z 19. júla 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozného náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 958/2006**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 958/2006 z 28. júna 2006 o stálej verejnej súťaži na stanovenie vývozných náhrad za biely cukor na hospodársky rok 2006/2007 ⁽²⁾ sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 19. júla 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozného náhrady.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálna výška vývozného náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 958/2006 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 19. júla 2007, je 39,695 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 175, 29.6.2006, s. 49. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2007, s. 3).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 855/2007**z 19. júla 2007,****ktorým sa určuje maximálna výška vývozného náhrady za biely cukor v rámci stálej verejnej súťaže podľa nariadenia (ES) č. 38/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 33 ods. 2 druhý pododsek a tretí pododsek písm. b),

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 38/2007 zo 17. januára 2007, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na ďalší predaj cukru v držbe intervenčných agentúr Belgicka, Českej republiky, Španielska, Írska, Talianska, Maďarska, Poľska, Slovenska a Švédska ⁽²⁾ sa vyžaduje vyhlásenie čiastkových verejných súťaží.
- (2) Podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 a po preskúmaní ponúk predložených po vyhlásení čiastkovej

verejnej súťaže, ktorá sa končí 18. júla 2007, je vhodné určiť pre túto čiastkovú verejnú súťaž maximálnu výšku vývozného náhrady.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálna výška vývozného náhrady za výrobok uvedený v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 38/2007 pre čiastkovú verejnú súťaž, ktorá sa končí 18. júla 2007, je 45,236 EUR/100 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. júla 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. júla 2007

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 247/2007 (Ú. v. EÚ L 69, 9.3.2007, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 11, 18.1.2007, s. 4. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 203/2007 (Ú. v. EÚ L 61, 28.2.2006, s. 3).

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 15. februára 2007

o uzavretí v mene Spoločenstva Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

(2007/511/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. a) a článok 66 v spojení s prvou vetou prvého pododseku jej článku 300 ods. 2 a prvým pododsekom jej článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(1) Podľa článku 21 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie ⁽²⁾ sa na činnosti agentúry majú podieľať krajiny zapojené do vykonávania, uplatňovania a vývoja schengenského *acquis*. Podmienky ich účasti sa majú upraviť ďalšími dohodami, ktoré sa uzavrujú medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.

(2) Rokovania s Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom zamerané na dohodu o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, ktoré sa uskutočnili na základe splnomocnenia udeleného Komisii 7. októbra 2004, boli ukončené.

(3) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Keďže toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis* podľa ustanovení hlavy IV tretej časti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko by sa v súlade s článkom 5 uvedeného protokolu malo rozhodnúť do šiestich mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia Radou, či bude toto rozhodnutie implementovať do svojho vnútroštátneho práva, alebo nie.

(4) Toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽³⁾. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním ani viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(5) Toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁴⁾. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané a ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

⁽¹⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 12. decembra 2006 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

(6) V súlade s rozhodnutím Rady 2007/512/ES ⁽¹⁾ a až do jej konečného uzavretia k neskoršiemu dátumu bola 1. februára 2007 dohoda o dojednaniach podpísaná v mene Spoločenstva.

(7) Dohoda o dojednaniach by sa mala uzavrieť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie.

Text dohody o dojednaniach je pripojený k tomuto rozhodnutiu ⁽²⁾.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto poveruje určiť osobu splnomocnenú v mene Spoločenstva uložiť listinu o schválení stanovenú v článku 9 ods. 1 dohody o dojednaniach s cieľom vyjadriť súhlas Spoločenstva byť viazané touto dohodou o dojednaniach.

V Bruseli 15. februára 2007

Za Radu
predseda
W. SCHÄUBLE

⁽¹⁾ Pozri stranu 17 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Pozri stranu 19 tohto úradného vestníka.

ROZHODNUTIE RADY

z 15. februára 2007

o podpise v mene Spoločenstva a o predbežnom vykonávaní Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

(2007/512/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. a) a článok 66 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvým pododsekom prvou vetou,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Podľa článku 21 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie ⁽¹⁾ by sa na činnosti agentúry mali zúčastňovať krajiny zapojené do vykonávania, uplatňovania a vývoja schengenského *acquis*. Formy ich účasti sa majú určiť ďalšími dohodami uzavretými medzi Spoločenstvom a týmito krajinami.
- (2) Rokovania s Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom zamerané na dohodu o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, ktoré sa uskutočnili na základe splnomocnenia udeleného Komisii 7. októbra 2004, boli ukončené.
- (3) S výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu dohoda parafovaná 18. mája 2005 by sa mala podpísať a pripojené spoločné vyhlásenie by sa malo schváliť. Dohoda by sa mala predbežne vykonávať.
- (4) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané

ani nepodlieha jeho uplatňovaniu. Keďže toto rozhodnutie je založené na schengenskom *acquis* podľa ustanovení hlavy IV časti III Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, Dánsko by sa v súlade s článkom 5 uvedeneho protokolu malo rozhodnúť do šiestich mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia Radou, či bude toto rozhodnutie implementovať do svojho vnútroštátneho práva, alebo nie.

- (5) Toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) Toto rozhodnutie rozvíja ustanovenia schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽³⁾. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Podpis Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie a spoločné vyhlásenie sa týmto schvaľujú v mene Spoločenstva s výhradou uzavretia dohody.

Text dohody a spoločné vyhlásenie sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať v mene Spoločenstva dohodu s výhradou jej uzavretia.

Článok 3

Až do ukončenia postupov na jej formálne uzavretie dohoda sa predbežne vykonáva v súlade s jej článkom 9 ods. 2 ⁽¹⁾.

V Bruseli 15. februára 2007

Za Radu
predseda
W. SCHÄUBLE

⁽¹⁾ Generálny sekretariát Rady uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* dátum podpisu dohody.

DOHODA

medzi Európskym spoločenstvom a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o dojednaní foriem účasti týchto štátov na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,

zastúpené Radou Európskej únie,

na jednej strane a

ISLANDSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Island“, a

NÓRSKE KRÁĽOVSTVO, ďalej len „Nórsko“,

na strane druhej,

SO ZRETELOM NA Dohodu uzavretú medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórske kráľovstvom o pridružení týchto štátov k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (ďalej len „dohoda o pridružení“),

KEĎŽE:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 2007/2004 ⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie“) Európske spoločenstvo zriadilo Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“).
- (2) Nariadenie predstavuje vývoj schengenského *acquis* v zmysle dohody o pridružení.
- (3) V nariadení sa potvrdzuje, že krajiny zapojené do vykonávania, uplatňovania a vývoja schengenského *acquis* by sa mali v plnom rozsahu zúčastňovať na činnosti agentúry, hoci majú obmedzené hlasovacie práva.
- (4) Dohodou o pridružení sa neupravujú formy pridruzenia Islandu a Nórska k činnostiam nových orgánov zriadených Európskou úniou v rámci ďalšieho vývoja schengenského *acquis* a určité aspekty tohto pridruzenia k agentúre by sa mali upraviť dodatočnou dohodou o dojednaniach medzi zmluvnými stranami dohody o pridružení,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Riadiaca rada

1. Island a Nórsko sú zastúpené v riadiacej rade agentúry v súlade s článkom 21 ods. 3 nariadenia.

⁽¹⁾ U. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

2. Majú hlasovacie práva:

- a) pokiaľ ide o rozhodnutia o konkrétnych činnostiach, ktoré sa majú vykonať na ich hraniciach alebo v blízkosti ich hraníc. Vyžaduje sa, aby ich zástupca v riadiacej rade hlasoval za návrhy takýchto rozhodnutí;
- b) pokiaľ ide o rozhodnutia o konkrétnych činnostiach podľa článku 3 (spoločné operácie a pilotné projekty na vonkajších hraniciach), článku 7 (správa technického vybavenia), článku 8 (podpora poskytovaná členskými štátmi v situáciách, ktoré si vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc na vonkajších hraniciach) a článku 9 ods. 1 prvej vety (spoločné operácie v prípadoch navracania osôb), ktoré sa majú vykonať s použitím ľudských zdrojov a/alebo vybavenia poskytnutých Islandom a/alebo Nórskom;
- c) pokiaľ ide o rozhodnutia o analýze rizík podľa článku 4 (vývoj spoločnej integrovanej analýzy rizík, všeobecná a osobitná analýza rizík), ktoré sa ich priamo dotýkajú;
- d) pokiaľ ide o rozhodnutia o činnostiach v oblasti odbornej prípravy podľa článku 5 s výnimkou spoločného základného študijného programu.

Článok 2

Finančný príspevok

Island a Nórsko prispievajú do rozpočtu agentúry v súlade s percentuálnym podielom ustanoveným v článku 12 ods. 1 dohody o pridružení.

Článok 3**Ochrana a dôvernosť údajov**

1. Na prenos údajov agentúry orgánom Islandu a Nórska sa uplatňuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾.

2. Na údaje poskytnuté agentúre orgánmi Islandu a Nórska sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾.

3. Island a Nórsko dodržiavajú ustanovenia rokovacieho poriadku riadiacej rady o dôvernosti dokumentov, ktoré má agentúra k dispozícii.

Článok 4**Právne postavenie**

Agentúra má na základe práva Islandu a Nórska právnu subjektivitu a má na Islande a v Nórsku najširšiu právnu spôsobilosť, akú právne predpisy Islandu a Nórska priznávajú právnickým osobám. Môže najmä nadobúdať alebo scudzovať hnutel'ný a nehnuteľný majetok a byť účastníkom súdnych konaní.

Článok 5**Zodpovednosť**

Zodpovednosť agentúry sa riadi ustanoveniami článku 19 ods. 1, 3 a 5 nariadenia.

Článok 6**Súdny dvor**

Island a Nórsko uznávajú súdnu právomoc Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veciach agentúry v súlade s článkom 19 ods. 2 a 4 nariadenia.

Článok 7**Výsady a imunity**

Island a Nórsko uplatňujú vo vzťahu k agentúre a jej zamestnancom Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev a platné predpisy prijaté na základe uvedeného protokolu.

Článok 8**Zamestnanci**

1. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev štátni príslušníci Islandu a Nórska požívajúci občianske práva v plnom rozsahu sa môžu zamestnať na základe zmluvy s výkonným riaditeľom agentúry.

2. Štátni príslušníci Islandu a Nórska však nesmú byť vymenovaní do funkcie výkonného riaditeľa alebo zástupcu výkonného riaditeľa agentúry.

3. Štátni príslušníci Islandu a Nórska nesmú byť volení za predsedu alebo podpredsedu riadiacej rady.

Článok 9**Nadobudnutie platnosti**

1. Táto dohoda o dojednaniach nadobúda platnosť mesiac nasledujúci po dni, keď generálny tajomník Rady vo svojej funkcii deponoval, že boli splnené všetky formálne podmienky týkajúce sa vyjadrenia súhlasu strán alebo súhlasu daného v mene strán tejto dohody byť viazané touto dohodou o dojednaniach.

2. Táto dohoda o dojednaniach sa vykonáva predbežne odo dňa nasledujúceho po dni jej podpisu.

Článok 10**Platnosť a skončenie platnosti dohody o dojednaní**

1. Táto dohoda o dojednaniach sa uzaviera na dobu neurčitú.

2. Platnosť tejto dohody o dojednaniach sa skončí šesť mesiacov odo dňa, v ktorom bola dohoda o pridružení vypovedaná Islandom a Nórskom, alebo na základe rozhodnutia Rady Európskej únie, alebo jej platnosť zanikla iným spôsobom v súlade s postupmi podľa článkov 11 a 16 dohody o pridružení.

Dohoda uvedená v článku 17 dohody o pridružení sa takisto vzťahuje na následky skončenia platnosti tejto dohody o dojednaniach.

Táto dohoda o dojednaniach a pripojené spoločné vyhlásenie sú vyhotovené dvojmo v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom, islandskom a nórskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvého februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.

Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utfærdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 På Europeiska gemenskapens vägnar
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins
 For Det europeiske fællesskap

За Европейската общност
 Por la República de Islandia
 Za Íslandskou republiku
 For Republikken Island
 Für die Republik Island
 Íslandi Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας
 For the Republic of Iceland
 Pour la République d'Islande
 Per la Repubblica d'Islanda
 Íslandes Republikas vārdā
 Islandijos Respublikos vardu
 az Izlandi Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika ta' l-Ízlanda
 Voor de Republiek IJsland
 W imieniu Republiki Islandii
 Pela República da Islândia
 Pentru Republica Islanda
 Za Íslandskú republiku
 Za Republiko Islandijo
 Islannin tasavallan puolesta
 På Republiken Islands vägnar
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands
 For Republikken Island

За Република Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar-Renju tan-Norveģja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nörske královstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 På Konungariket Norges vägnar
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs
 For Kongeriket Norge

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE

Európskeho spoločenstva a vlád Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva o dohode o dojednaniach o účasti Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie

Európske spoločenstvo,

vláda Islandskej republiky

a

vláda Nórskeho kráľovstva,

po uzavretí Dohody o dojednaniach o účasti Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva na činnosti Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie v súlade s článkom 21 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004,

týmto spoločne vyhlasujú, že:

hlasovacie práva ustanovené dohodou sú odôvodnené osobitnými vzťahmi s Islandom a Nórskom vyplývajúcimi z pridruženia týchto štátov k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* podľa Schengenského protokolu k Amsterdamskej zmluve.

Ide o mimoriadne hlasovacie práva priznané na základe osobitnej povahy schengenskej spolupráce a osobitného postavenia Nórska a Islandu.

Nesmú sa preto považovať za právny ani politický precedens vzhľadom na akúkoľvek inú oblasť spolupráce strán uvedenej dohody alebo v súvislosti s účasťou inej tretej krajiny na činnosti iných agentúr Únie.

Tieto hlasovacie práva sa v žiadnom prípade nesmú vykonávať v súvislosti s rozhodnutiami regulačnej alebo legislatívnej povahy.
